



24.11.2010

B7-0629/2010 }
B7-0630/2010 }
B7-0631/2010 }
B7-0632/2010 }
B7-0633/2010 }
B7-0648/2010 } RC1

SPOLOČNÝ NÁVRH UZNESENIA

predložený v súlade s článkom 122 ods. 5 rokovacieho poriadku,

ktorý nahrádza návrhy skupín:

PPE (B7-0629/2010)
S&D (B7-0630/2010)
ALDE (B7-0631/2010)
Verts/ALE (B7-0632/2010)
ECR (B7-0633/2010)
EFD (B7-0648/2010)

o Iraku: trest smrti (najmä prípad Táríka Azíza) a útoky proti kresťanským komunitám

José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Elmar Brok, Constance Le Grip, Mario Mauro, Esther de Lange, Cristian Dan Preda, Bernd Posselt, Laima Liucija Andrikienė, Filip Kaczmarek, Lena Kolarska-Bobińska, Eija-Riitta Korhola, Monica Luisa Macovei, Elena Băsescu, Tunne Kelam, Elisabeth Jeggle, Cristiana Muscardini, Bogusław Sonik, Thomas Mann, Sari Essayah, Csaba Sógor, Martin Kastler, Carlo Casini

v mene poslaneckého klubu PPE

Véronique De Keyser, Gianni Pittella, Silvia Costa, David-Maria Sassoli
v mene skupiny S&D

Louis Michel, Frédérique Ries, Marietje Schaake, Alexandra Thein, Renate

RC\840845SK.doc

PE450.465v01-00}
PE450.466v01-00}
PE450.467v01-00}
PE450.468v01-00}
PE450.469v01-00}
PE450.484v01-00} RC1

**Weber, Leonidas Donskis, Ramon Tremosa i Balcells, Sarah Ludford,
Edward McMillan-Scott, Antonia Parvanova, Kristiina Ojuland, Jelko
Kacin**

v mene skupiny ALDE

**Frieda Brepoels, Jill Evans, Barbara Lochbihler, Heidi Hautala, Jan Philipp
Albrecht, Raúl Romeva i Rueda**

v mene skupiny Verts/ALE

Charles Tannock, Struan Stevenson, Peter van Dalen

v mene skupiny ECR

Fiorello Provera, Bastiaan Belder

v mene skupiny EFD

Cornelis de Jong

RC\840845SK.doc

PE450.465v01-00}
PE450.466v01-00}
PE450.467v01-00}
PE450.468v01-00}
PE450.469v01-00}
PE450.484v01-00} RC1

SK

Uznesenie Európskeho parlamentu o Iraku: trest smrti (najmä prípad Táríka Azíza) a útoky proti kresťanským komunitám

Európsky parlament,

- so zreteľom na svoje predchádzajúce uznesenie o situácii v Iraku,
- so zreteľom na svoje predchádzajúce uznesenia o zrušení trestu smrti, najmä uznesenie z 26. apríla 2007 o iniciatíve za všeobecné moratórium na trest smrti,
- so zreteľom na rezolúciu Valného zhromaždenia OSN 62/149 z 18. decembra 2007, v ktorej sa vyzýva na moratórium na trest smrti, a rezolúciu Valného zhromaždenia OSN 63/168 z 18. decembra 2008, v ktorej sa vyzýva na uplatňovanie rezolúcie Valného zhromaždenia 62/149 z roku 2007,
- so zreteľom na prejav podpredsedníčky Komisie/vysokej predstaviteľky Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku Catherine Ashtonovej o politike v oblasti ľudských práv, ktorý predniesla na plenárnej schôdzi 16. júna 2010 a v ktorom poukázala na to, že zrušenie trestu smrti na celom svete je pre Európsku úniu prioritou,
- so zreteľom na záverečné vyhlásenie požadujúce všeobecné zrušenie trestu smrti prijaté na 4. Svetovom kongrese proti trestu smrti, ktorý sa konal v Ženeve od 24. do 26. februára 2010,
- so zreteľom na článok 2 Charty základných práv Európskej únie,
- so zreteľom na závery zo zasadnutia Rady prijaté 16. novembra 2009 o slobode náboženstva alebo presvedčenia, v ktorých sa zdôrazňuje strategický význam tejto slobody a boja proti náboženskej neznášanlivosti,
- so zreteľom na Deklaráciu OSN o odstránení všetkých foriem neznášanlivosti a diskriminácie na základe náboženstva alebo viery z roku 1981,
- so zreteľom na vyhlásenia podpredsedníčky Komisie/vysokej predstaviteľky Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku Catherine Ashtonovej o Iraku, najmä vyhlásenie z 1. novembra 2010, ktoré predniesla v nadväznosti na útok na veriacich v katedrále Panny Márie Spasiteľky v irackom Bagdade,
- so zreteľom na svoje výročné správy o situácii v oblasti ľudských práv vo svete a na svoje predchádzajúce uznesenia o náboženských menšinách vo svete,
- so zreteľom na článok 122 ods. 5 rokovacieho poriadku,

Trest smrti (vrátane prípadu Táríka Azíza)

A. keďže 26. októbra 2010 iracký najvyšší odsúdil na trest smrti 74-ročného bývalého irackého

RC\840845SK.doc

PE450.465v01-00}
PE450.466v01-00}
PE450.467v01-00}
PE450.468v01-00}
PE450.469v01-00}
PE450.484v01-00} RC1

SK

podpredsedu vlády Táríka Azíza spolu s dvoma ďalšími bývalými štátnymi predstaviteľmi; keďže v prípade zamietnutia odvolania proti rozsudku bude trest smrti vykonaný pravdepodobne do 30 dní,

- B. keďže v rámci predchádzajúceho súdneho konania bol Tárík Azíz odsúdený na 22 rokov vo väzení v samoväzbe a tento rozsudok bol vlastne odsúdením na doživotie vzhľadom na krehké zdravie Táríka Azíza, ktorý vo väzení niekoľkokrát utrpel mozgovú porážku, mal problémy s pľúcami a podstúpil operáciu na odstránenie krvnej zrazeniny v mozgu,
- C. keďže iracký prezident Džalál Tálabání vyhlásil, že nepodpíše rozkaz na vykonanie popravy Táríka Azíza; keďže podľa irackej ústavy by rozsudky trestu smrti mal ratifikovať prezident, no existujú mechanizmy na vykonanie poprav z právomoci parlamentu,
- D. keďže odsúdenie Táríka Azíza na trest smrti neprispieje k zlepšeniu ovzdušia násilia v Iraku a keďže Irak zúfalo potrebuje národné zmierenie,
- E. keďže EÚ je pevne odhodlaná usilovať sa o zrušenie trestu smrti na celom svete a snaží sa dosiahnuť všeobecný súhlas s touto zásadou,
- F. keďže trest smrti je to najhoršou formou krutého, neľudského a ponižujúceho trestu, ktorý je porušením práva na život zakotveného vo Všeobecnej deklarácii ľudských práv a je mučením, ktoré je pre štáty dodržiujúce ľudské práva neprijateľné,

Útoky proti kresťanským komunitám

- G. keďže 22. novembra 2010 boli v Mósule zabití dvaja irackí kresťania; keďže 10. novembra prišlo o život najmenej päť osôb v irackom hlavnom meste Bagdad pri sérii bombových a mínometných útokov zameraných na kresťanské oblasti; keďže k útokom došlo potom, čo islamistickí ozbrojenci obsadili 31. októbra 2010 katedrálu sýrskych kresťanov, pričom 50 veriacich prišlo o život,
- H. keďže k zodpovednosti za toto vraždenie sa prihlásila militantná skupina Islamský iracký štát, považovaná za súčasť medzinárodnej siete al-Káida, ktorá prisahala, že podnikne ďalšie útoky proti kresťanom,
- I. keďže v článku 10 irackej ústavy je stanovené, že vláda sa zaväzuje zabezpečiť a zachovať posvätnosť svätých miest a miest náboženského významu; keďže v článku 43 sa uvádza, že príslušníci všetkých náboženských skupín môžu slobodne vykonávať svoje náboženské obrady a spravovať svoje náboženské inštitúcie,
- J. keďže z krajiny utiekli stovky tisíc kresťanov v dôsledku opakovaných útokov proti ich komunitám a kostolom; keďže z mnohých irackých Asýrčanov, ktorí v krajine zostali (Chaldejci, sýrski Aramejci a iné kresťanské menšiny), sú teraz osoby vysídlené v rámci krajiny, ktoré museli utiecť pred násilím a extrémizmom zameraným proti nim,
- K. keďže Asýrčania (Chaldejci, sýrski Aramejci a iné kresťanské menšiny) sú starovekým

RC\840845SK.doc

PE450.465v01-00}
PE450.466v01-00}
PE450.467v01-00}
PE450.468v01-00}
PE450.469v01-00}
PE450.484v01-00} RC1

pôvodným obyvateľstvom, ktoré je veľmi často vystavené prenasledovaniu a násilnej emigrácii, a keďže hrozí, že ich kultúra v Iraku zanikne,

- L. keďže v Iraku naďalej dochádza v znepokojivom rozsahu k porušovaniu ľudských práv, páchanému najmä na etnických a náboženských menšinách; keďže je nutné rešpektovať a chrániť bezpečnosť a práva všetkých menšín vrátane náboženských skupín vo všetkých spoločnostiach,
- M. keďže EÚ opakovane vyjadrila svoju podporu slobode myslenia, svedomia a náboženského vyznania a zdôraznila, že vlády majú povinnosť zaručiť tieto slobody,

Trest smrti (vrátane prípadu Táríka Azíza)

- 1. opätovne pripomína svoje dlhodobé odmietavé stanovisko k trestu smrti vo všetkých prípadoch a za každých okolností, a to aj v prípade spáchania vojnových zločinov, zločinov proti ľudskosti a genocídy, a opätovne zdôrazňuje, že zrušenie trestu smrti prispieva k pozdvihnutiu ľudskej dôstojnosti a postupnému rozvoju ľudských práv;
- 2. preto vyjadruje hlboké poľutovanie nad rozhodnutím irackého súdu odsúdiť Táríka Azíza a dvoch bývalých štátnych predstaviteľov na trest smrti; zdôrazňuje však, že je dôležité, aby sa v rámci právneho štátu a riadneho procesu zodpovedali za svoje činy tí, ktorí porušujú ľudské práva, vrátane (bývalých) politikov;
- 3. naliehavo vyzýva iracké orgány, aby prehodnotili svoje rozhodnutie a nevykonali trest smrti, ktorý vyniesol najvyšší súd; víta vyhlásenie irackého prezidenta Džalála Tálabáního, že nepodpíše príkaz vykonanie popravy;
- 4. nabáda irackú vládu, aby podpísala a ratifikovala druhý opčný protokol k Medzinárodnému paktu o občianskych a politických právach týkajúci sa zrušenia trestu smrti za každých okolností a vyzýva na okamžité moratórium na trest smrti;
- 5. poukazuje na to, že úplné zrušenie trestu smrti zostáva jedným z hlavných cieľov politiky EÚ v oblasti ľudských práv;

Útoky proti kresťanským komunitám

- 6. vyjadruje hlboké znepokojenie nad nedávnymi útokmi proti kresťanským a ďalším náboženským komunitám v Iraku a nad zneužívaním náboženstva páchatelmi týchto činov, a dôrazne tieto činy odsudzuje;
- 7. vyzýva iracké orgány, aby podstatne zvýšili svoje úsilie o ochranu kresťanských a iných zraniteľných menšín a posilnili opatrenia proti násiliu medzi etnickými skupinami a aby sa vynasnažili postaviť pred súd páchatel'ov zločinov v súlade so zásadami právneho štátu a medzinárodnými štandardmi;
- 8. opätovne pripomína svoju plnú podporu obyvateľstvu Iraku a vyzýva všetky iracké politické subjekty, aby spoločne pracovali proti hrozbám násillia a terorizmu; zdôrazňuje, že je nutné

chrániť právo všetkých náboženských skupín slobodne sa zhromažďovať a zúčastňovať sa na bohoslužbách; odsudzuje úmyselné útoky na miesta, kde sa zhromažďujú civilisti vrátane miest, v ktorých sa vykonávajú náboženské obrady; dôrazne odsudzuje všetky násilné činy proti kostolom a všetkým bohoslužobným miestam v a naliehavo vyzýva EÚ a medzinárodné spoločenstvo, aby zintenzívnili boj proti terorizmu;

9. vyjadruje solidaritu s rodinami obetí a presvedčenie, že ľud Iraku vytrvá v neustálom odmietaní snáh extrémistov o stupňovanie napätia medzi sektami;
10. víta vyhlásenie irackého Ministerstva zahraničných vecí z 2. novembra 2010, v ktorom vyzýva špecializované orgány a všetky bezpečnostné zložky, aby sa dôrazne postavili proti akýmkoľvek pokusom izolovať irackých občanov na základe sekty či rasy, poskytli ochranu irackým občanom a zabezpečili slobodné vykonávanie náboženských obradov;
11. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie podpredsedníčke Komisie/vysokej predstaviteľke Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku, Rade, Komisii, vládam a parlamentom členských štátov, generálnemu tajomníkovi OSN, predsedovi Valného zhromaždenia OSN, vládam členských krajín OSN a vláde a parlamentu Iraku.